

Lobby News Nouvelles

Eastern Edition
Édition de la région de l'Est



Spring 2010
Printemps 2010

Introducing Lobby News: Read all about it

Lobby News will be coming to tenants on a quarterly basis to deliver news on building services across the province beginning with a regular schedule in April 2010. This first edition and future editions feature stories on topics such as sustainability and greening at work, building-related news, industry trends and best practices. Regular editions are planned for Spring, Summer, Fall and Winter.

Contents

Eastern Region News.....	2
ORC Property Services launches successfully.....	4

Table des matières

Nouvelles de la région de l'Est	2
Lancement réussi des Services de gestion d'immeubles de la SIO	4

Lancement de Lobby Nouvelles : lisez tout ici!

Lobby Nouvelles est une nouvelle publication trimestrielle, qui sera livrée régulièrement à nos locataires d'un bout à l'autre de la province à partir d'avril 2010. Ce bulletin se veut une source de nouvelles concernant le service des bâtiments. Le présent numéro, le tout premier, et les numéros à venir aborderont des sujets comme la durabilité du point de vue de l'environnement et l'écologisation des milieux de travail, les nouveautés dans le domaine du bâtiment, et les tendances et les pratiques exemplaires dans le secteur. Il est prévu de publier des numéros à intervalles réguliers, au printemps, en été, en automne et en hiver.

Travel Information Centres Soak Up Sunshine in Eastern Region

As the tourism season takes hold throughout Eastern Ontario, several recently completed energy management projects will serve as a visual reminder of the government's commitment to reducing its carbon footprint. Photovoltaic solar panels were installed on the roofs of four Travel Information Centres (TICs) in Johnstown, Cornwall, Lancaster and Chute-à-Blondeau.

cont'd on page 3

Les centres d'information touristique prennent le soleil dans la région de l'Est

Au début de la saison de tourisme dans l'est de l'Ontario, plusieurs projets de gestion de l'énergie récemment achevés serviront de rappels visibles de l'engagement qu'a pris le gouvernement de réduire son empreinte carbone. Des panneaux solaires photovoltaïques ont été installés sur les toits de quatre centres d'information touristique (CIT), soit ceux de Johnstown, Cornwall, Lancaster et Chute-à-Blondeau.

Suite à la page 3



Upcoming Holidays

Monday, May 24, 2010 –
Victoria Day

Thursday, July 1, 2010 –
Canada Day

Prochains jours fériés

Lundi 24 mai 2010 –
Fête de Victoria

Jeudi 1^{er} juillet 2010 –
Fête du Canada



cont'd from page 2

While the roofs at these facilities are not large enough to achieve a net zero electrical consumption load, it will certainly reduce the load on Ontario's Power Supply Network. The pilot project was funded by government, initiated by Ontario Realty Corporation (ORC) and carried out by Rideau Energy Solutions Ltd. It will be monitored on an on-going basis by CB Richard Ellis (CBRE).

"The Travel Information Centres are located in highly public traffic areas, so this was an excellent opportunity to showcase our greening efforts in a visible way, in a low risk environment", said Stephen Emery, Director of Operations for ORC in the Eastern Region. "CBRE has expertise with respect to sustainability, and will report back on savings in the coming months as we consider opportunities to expand the program."

An internet-based monitoring system allows for incoming solar power to be measured in terms of kilowatts generated over a period of days, months and years.

Suite de la page 2

Bien que la superficie des toits de ces installations soit insuffisante pour réduire leur consommation d'électricité nette à zéro, elle permettra de réduire la charge du réseau de distribution d'électricité de l'Ontario. Le projet pilote a été lancé par la Société immobilière de l'Ontario, subventionné par le gouvernement et exécuté par Rideau Energy Solutions Ltd; il sera surveillé en permanence par CB Richard Ellis (CBRE).

« Les centres d'information touristique sont situés à des endroits où la circulation est importante. Ils offrent donc une excellente plate-forme pour mettre en vedette nos projets d'écologisation, et ce à faible risque, » souligne Stephen Emery, directeur des opérations de la SIO dans la région de l'Est. « CBRE possède l'expertise requise dans le domaine de la durabilité écologique et nous fournira de précieux renseignements sur les économies réalisées au cours des mois à venir, durant lesquels nous étudierons l'à-propos d'étendre le programme ».

Un système de surveillance par Internet permet de mesurer la puissance solaire engendrée, en termes de kilowatts produits au cours d'une période donnée (jours, mois et années).

Did You Know?

- A carbon footprint is a "measure of the impact human activities have on the environment in terms of the amount of green house gases produced, measured in units of carbon dioxide"
- CO₂ = carbon dioxide, the primary green house gas emission which is known to contribute to global warming
- Metric Tonne = the unit of measure of CO₂ emissions. 1 tonne = 1,000,000 grams of CO₂

Le saviez-vous ?

- L'empreinte carbone est une « mesure des impacts environnementaux de l'activité humaine, basée sur la quantité produite de gaz à effet de serre, plus précisément le dioxyde de carbone »
- CO₂ = dioxyde de carbone, le principal gaz à effet de serre émis, dont on sait qu'il contribue au réchauffement planétaire
- Tonne métrique = l'unité de mesure des émissions de CO₂. 1 tonne = 1 000 000 grammes de CO₂



ORC Property Services launches successfully

It has been seven months since ORC launched ORC Property Services – the new operations centre for building service and work order requests. The service is available to all tenants in ORC-managed buildings and land properties, including both owned and leased space. CB Richard Ellis (CBRE), the new property and land management service provider who operates the service in partnership with ORC, receives 6,000 calls per month on average and reports that the overall response to requests is meeting service expectations.

Angelo Tambasco, who oversees the call centre, explains that his team works to continuously improve performance. "Operators answer calls within three rings and 4.5 per cent of service requests are received via the web." The online Service Request Form is available at: <https://workorder.cbre.com/crsorc>

Tenants can download a copy of the ORC Property Services "how-to" brochure from ORC's website at: www.ontariorealty.ca/What-We-Do/Portfolio-Management.htm.

Lancement réussi des Services de gestion d'immeubles de la SIO

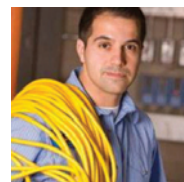
Il y a sept mois, la Société immobilière de l'Ontario inaugurait les Services de gestion d'immeubles de la SIO : le nouveau centre opérationnel des services de gestion d'immeubles et de traitement des demandes d'autorisation de travail. Tous les locataires de terres et de biens-fonds administrés par la SIO, y compris les locaux loués et ceux qui appartiennent au gouvernement, pourront se prévaloir de ces services. CB Richard Ellis (CBRE), le nouveau fournisseur de services de gestion des terres et des biens-fonds qui exploite le centre en partenariat avec la SIO, reçoit quelque 6 000 appels par mois en moyenne. CBRE rapporte que le centre réussit, dans l'ensemble, à répondre à la demande en matière de services.

Angelo Tambasco, superviseur du centre d'appels, explique que son équipe s'efforce continuellement d'améliorer son rendement. « Les téléphonistes répondent aux appels avant que le téléphone ait sonné trois fois et 4,5 pour cent des demandes de services sont transmises par le Web. » Le formulaire servant à faire une demande de services en ligne est disponible à l'adresse suivante : <https://workorder.cbre.com/crsorc>.

Les locataires peuvent télécharger la brochure d'information sur les Services de gestion d'immeuble de la SIO à partir du site Web de la SIO, à l'adresse suivante : <http://www.ontariorealty.ca/Page530.aspx> (Volet : Nos rôles | Gestion de portefeuille).

Need Service?
Call Us.

Besoin d'un service?
Appelez-nous.



Ontario
Realty
Corporation

Société
immobilière
de l'Ontario

Property Services

Services de gestion d'immeubles

1-877-590-5090

<http://workorder.cbre.com/crsorc>

orcpropertieservices@cbre.com

CBRE
CB RICHARD ELLIS

Send your story ideas for an upcoming edition or feedback on current editions to newswire@cbre.com.

Send in your best building pictures to feature your property in upcoming issues.

Faites-nous parvenir vos suggestions pour les numéros à venir ou vos commentaires en écrivant à l'adresse suivante : newswire@cbre.com.

Si vous souhaitez que votre immeuble soit mis en vedette dans un numéro à venir, envoyez-nous vos meilleures photos.